

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

27-06-2001

09-08-2001

NR.
N°

58393/co/105
Annexe

Paritair Comité voor de non-ferro metalen

Commission paritaire des métaux non ferreux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001

Convention collective de travail du 19 juin 2001

Extralegaal pensioen

Pension extralégale

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Vanaf 1 januari 2002 wordt jaarlijks per werkmans een recurrente premie van hetzij een forfaitair bedrag van 148,74 EUR. hetzij 0,6 pct. van het individueel brutoloon aan 100 pct., beiden exclusief patronale bijdragen, gestort in een bestaand of nog op te richten extralegaal pensioenstelsel op ondernemingsvlak.

Art. 2. À partir du 1er janvier 2002, une prime récurrente soit d'un montant forfaitaire de 148,74 EUR soit équivalente à 0,6 p.c. du salaire brut individuel à 100 p.c., les deux hors cotisations patronales, est versée annuellement par ouvrier dans un système de pension extralégale existant ou à créer au niveau de l'entreprise.

Eenzelfde keuze voor het geheel van de werklieden tussen de forfaitaire premie van 148,74 EUR. of deze van 0,6 pct., alsook de uitvoering gebeurt op ondernemingsvlak in paritair overleg uiterlijk tegen 30 juni 2001.

Le même choix à opérer pour l'ensemble des ouvriers entre la prime forfaitaire de 148,74 EUR et la prime de 0,6 p.c. ainsi que la mise en œuvre se font au niveau de l'entreprise en concertation paritaire au plus tard le 30 juin 2001.

De premie van 148,74 EUR. evolueert in overeenstemming met de koppeling van de lonen aan het prijsindexcijfer bij consumptie, zoals voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 1997, gesloten in het Paritair comité

La prime de 148,74 EUR évolue conformément à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation, comme prévue dans la convention collective de travail du 10 juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non

voor de non-ferro metalen, betreffende de koppeling van de lonen aan het prijsindexcijfer bij consumptie.

ferreux, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door één van de ondertekenende partijen worden opgezegd met een opzegging van drie maanden.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk 3, afdeling 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 2001, gesloten in het Paritair comité voor de non-ferro metalen, betreffende het sectoraal akkoord 2001 - 2002.

Elle remplace les dispositions du chapitre 3, section 2, de la convention collective de travail du 11 avril 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux relative à l'accord sectoriel 2001 - 2002.

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het extralegaal pensioen

Het bedrag van 148,74 EUR vermeld in artikel 2 stemt overeen met 6 000 BEF.

Annexe à la convention collective de travail du 19 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux, relative à la pension extralégale.

Le montant de 148,74 EUR mentioné à l'article 2 correspond à 6 000 BEF.